

# regulus

natur&ëmwelt a.s.b.l.



**Jahresbericht  
2014**



## Editorial

### Liebe Naturfreunde,

Neben der Fertigstellung des Anbaus des Haus vun der Natur in Kockelscheuer, mit neuen Räumlichkeiten auch für natur&ëmwelt, blicken wir auf ein arbeitsreiches Jahr 2014 zurück. In der Naturschutzszene ist einiges in Bewegung, aber wir stellen immer wieder fest, dass der Stellenwert der Natur nicht unbedingt der höchste ist.

Die Pestizidverseuchung unseres Trinkwassers hat den Fokus letztes Jahr auf dieses kostbare Gut gelenkt. Aber auch der Bodenschutz erfordert verstärkte Aufmerksamkeit. Ohne gesunden und vielschichtigen Boden verlieren wir unsere Nahrungs- und Lebensgrundlage. Auch hier spielt der Pestizideintrag und die Überdüngung eine gewaltige negative Rolle. Der weiterhin rasante Rückgang der Artenvielfalt ist alarmierend. Das immer noch anstehende neue Naturschutzgesetz muss dieses Jahr in Kraft treten. Auch den Diskussionen zu den sektoriellen Leitplänen müssen schnell Entscheidungen folgen. Unser Land und der Naturschutz braucht Orientierungen, Richtlinien und Planungssicherheit.

Angesichts immer knapper werdender Finanzmittel muss natur&ëmwelt ein wachsames Auge für den Schutz und die Belange von Fauna, Flora, Landschaft, Klima-, Wasser-, Luft- und Bodenschutz haben. Die Aufgaben gehen uns also nicht aus und wir haben noch vieles vor uns.

In dem Sinne wünsche ich ein gutes Jahr für Natur- und Umweltschutz, und Ihnen liebe Naturfreunde, nachträglich ein erfolgreiches und gesundes Jahr 2015.



**Roby Biwer**

Präsident natur&ëmwelt a.s.b.l.

- 6 Rapport annuel
- 10 Politischer Naturschutz
- 15 Aktionen und Kampagnen
- 19 Naturschutzberatung
- 21 Naturerziehung
- 24 Centrale Ornithologique Luxembourg
- 26 Projekte
- 27 Pflegestation für Wildtiere
- 28 Haus vun der Natur
- 30 Internationales
- 31 Veröffentlichungen
- 32 Mitgliedsvereinigungen



**natur&ëmwelt**

**zesumme fir d'natur**

**[www.naturemwelt.lu](http://www.naturemwelt.lu)**



# Einladung KONGRESS

## natur&ëmwelt

**Samstag, den 14. März 2015**  
**Kulturzentrum „Beim Nössert“**  
**14 Rue de Schifflange, Bergem; Beginn 10:15**

### Programm:

- 10:15 Begrüßung durch Roby Biwer, Präsident natur&ëmwelt a.s.b.l.
- 10:25 Tätigkeitsbericht 2014 natur&ëmwelt a.s.b.l.,  
vorgetragen von François Benoy, Koordinator
- 10:35 Vortrag: „Windkraft, Nachhaltigkeit und der Rotmilan“  
von Katharina Klein, Biologin (MSc) bei natur&ëmwelt a.s.b.l.
- 10:50 Tätigkeitsbericht 2014 natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d’Natur,  
vorgetragen von Claude Meisch, Präsident und  
Gilles Weber, Direktor
- 11:00 Vortrag: „Süßwassermuscheln: Das harte Leben der Weichtiere“,  
von Frank Thielen, Biologe (Dr. rer. nat.) bei natur&ëmwelt  
Fondation Hëllef fir d’Natur
- 11:15 Ansprache von Roby Biwer, Präsident natur&ëmwelt a.s.b.l.
- 11:30 Ansprache von Carole Dieschbourg, Umweltministerin
- 11:45 Ehrungen
- 11:50 Schlusswort von Christine Schweich,  
Bürgermeisterin von Monnerich
- 12:00 Ehrenwein
- 12:30 Mittagessen im Restaurant L’Appuntamento in Bergem:  
3-Gang-Menu mit Aperitif und Kaffee  
à 31 € oder Vegetarisch à 26 €.

Bitte bis zum 10.3. anmelden:  
Tél.: 29 04 04 1, [secretariat@naturemwelt.lu](mailto:secretariat@naturemwelt.lu)

Sehr gut mit dem Öffentlichen Transport erreichbar  
(siehe [www.mobiliteit.lu](http://www.mobiliteit.lu))  
Bushaltestelle: Bergem, Centre



# Rapport annuel 2014

Le nombre de membres est resté stable par rapport à l'année précédente, ainsi que le nombre et l'activité des associations membres (« sections »). Il n'en a pas été de même pour le nombre des associations partenaires qui a été en augmentation.

Le nouveau contrat collectif concernant le personnel de notre ASBL et de la Fondation a été signé le 13 février. Quatre personnes ont été remplacées en 2014.

Suite à l'agrandissement de la Maison de la nature sur le site de Kockelscheuer, un réaménagement des locaux libère de la place pour les activités ou réunions et deux bureaux supplémentaires permettent enfin d'installer le personnel dans des conditions satisfaisantes.

Afin de réduire ses frais administratifs, l'association dispose heureusement de nombreux bénévoles, comités, caissiers ou secrétaires, œuvrant e. a. au niveau des sections. On ne précise jamais trop que leur activité de militant est importante, car l'influence de l'association sur l'opinion publique dépend évidemment du nombre de ses adhérents, nombre qu'elle aurait des problèmes à maintenir sans l'aide administrative efficace et indispensable de ces bénévoles.

L'événement majeur de l'année est toujours notre congrès annuel combiné avec l'assemblée générale statutaire de l'ASBL. Il s'est déroulé le 22 mars à Diekirch et a été organisé par la section

locale (détails v. Regulus 4/2014). Le conseil d'administration, ayant subi peu de changements, a pu continuer son activité sur sa lancée. Suite au départ de Fred Lang, le poste de secrétaire général est désormais occupé par Jean-Marie Ries, et deux nouveaux membres (Arno Frising, Marie Kayser) occupent les postes devenus vacants suite au départ de Tom Conzemius et de Fred Lang. En intercalant de nombreuses réunions de travail,



Le 16 janvier dans « La Philanthropie » à Leudelange, la Ministre de la Famille et de l'Intégration Corinne Cahen a remis à natur&ëmwelt le Prix du Mérite du Bénévolat 2013 pour son programme Chantiers Nature – Fit by Nature.



En présence de la nouvelle Ministre de l'Environnement Carole Dieschbourg et du Secrétaire d'Etat Camille Gira, la réception du Nouvel An 2014 de natur&ëmwelt a eu lieu le 13 janvier au Centre St. Jean à Luxembourg.

le nombre des réunions du conseil d'administration a pu être ramené à sept en 2014.

Certaines activités ayant été traditionnellement des sources de petits revenus complémentaires pour l'association, tels que le shop ou la vente d'autocollants du projet « Schoul an Natur » destiné aux écoles primaires, perdent leur efficacité au fil des ans et sont revues en conséquence. Le shop est recentré sur notre approche primaire de service aux membres, offrant notamment certains articles peu présents dans le commerce local. L'allègement du programme « Schoul an Natur », consistant à abandonner la vente d'autocollants par les élèves et à booster le côté éducatif, a porté ses fruits : la participation des classes est en nette augmentation ! Le « Gréngen Zuch », une des activités traditionnelles de Natura, ne sera plus « mis sur les rails », faute de combattants.

Une tendance générale de l'opinion publique en direction de la justification éthique des buts et activités des collectivités ne fait pas halte devant les ONG et autres associations, bien au contraire. Nos deux organisations (ASBL et Fondation) ont adopté une charte éthique en matière de sponsoring, largement influencée par les travaux de l'organisation « BirdLife International » dont l'ASBL est partenaire de longue date. Des chartes éthiques élaborées par d'autres organisations, telles la charte sur les données ornithologiques (« Ornithos ») du « Dachverband Deutscher Avifaunisten »)

ou la « Charte du Bénévolat » (de l' « Association du Bénévolat ») font également partie de notre engagement sur le plan éthique.

Un excédent d'exploitation a pu être généré en 2014. Il est dû à une réduction des coûts associé à une augmentation de productivité par le biais des ressources de dons. Il n'est pas étonnant qu'une confiance, ainsi établie, fait profiter notre association de temps à autre d'un legs testamentaire, ce qui a été le cas en 2014.

Cet excédent financier est bienvenu pour réaliser en 2015 divers projets en autofinancement, à savoir l'édition de plusieurs livres (oiseaux, plantes médicinales, sites protégés ...) et l'amélioration de notre site de revalidation d'animaux sauvages en détresse.

## Compte de résultat (en k€)

	2013	2014 (prévis.)
charges d'exploitation	1.422	1.381
produits d'exploitation	1.421	1.408
résultat d'exploitation	-1	27
résultat exceptionnel	0	284*
résultat de l'année	-1	311
* il s'agit d'un legs		

## Conseil d'administration de natur&ëmwelt a.s.b.l.



Gilles Biver, Jean Kremer, Marianne Thiry-Pissinger (Trésorière), Claude Meisch, Christine Schweich, Eugène Conrad, Raymond Peltzer, Roby Biwer (Président), Marie Kayser, Arno Frising, Sandra Cellina, Jean-Marie Ries (Secrétaire général), Jean Weiss (Vice-président). Manquent sur la photo: Jim Schmitz (Vice-président) et Patrick Losch.



## Danke für die treuen Dienstjahre bei natur&ëmwelt!



Für ihre 25 Arbeitsjahre im Sekretariat bei natur&ëmwelt dankten die Verwaltungsräte und Arbeitskollegen Patty Giannetto am 7. August mit einem kleinen Geschenk.



Nach fast 20 Dienstjahren verabschiedeten die Kollegen sich am 11. Dezember von Georgette Limpach-Hendel, welche zum Jahresende in den wohlverdienten Ruhestand trat. Vielen Dank Georgette und alles Gute!

## Personnel de natur&ëmwelt a.s.b.l.

**Première rangée:** Patric Lorgé (Biodiversum), Sacha Adam (Service technique), Sonnie Nickels (Enseignement nature), Katharina Klein (Centrale ornithologique), Elisabeth Kirsch (Conseil nature), Mikis Bastian (Centrale ornithologique), François Benoy (Communication)

**Deuxième rangée:** Claude Thiry (Concièrge), Birgit Gödert (Campagnes), Patty Giannetto (Secrétariat), Myriam Braun (Secrétariat), Lea Bonblet (Conseil nature), Anita Adrovic (Réception)

**Manquant sur la photo:** Hary Fischer (Service technique), Mirela Gegic (Comptabilité), Thomas Herrmann, Carole Medernach, Jürgen Meyer, Maurice Muller, Philippe Muller (Centre de soins pour la faune sauvage)



## Associations membres de natur&ëmwelt a.s.b.l.

Lieu	Contact
Bereldange	Pol Folscheid Tel. 26 33 35
Bettembourg – Mondercange	Jos Frosio Tel. 51 65 40
Boevange/Attert	Sekretariat Tel. 29 04 04-1
Kanton Clervaux	Jean-Marie Schmitz Tel. 621 31 74 34
Diekirch	Béatrice Casagrande Tel. 26 95 91 31
Differdange	Jeannot Braquet Tel. 58 40 03
Dippach	Sekretariat Tel. 29 04 04-1
Dudelange	Claudine Felten Tel. 29 04 04-304
English-speaking Section	John Park ne.english.section@gmail.com
Esch/Alzette	Raymond Peltzer Tel. 54 30 84
Ettelbruck	Jeanny Knoch Tel. 81 22 62
Kanton Grevenmacher	Emile Mentgen Tel. 75 04 96
Hesperange – Weiler-la-Tour	Gast Wagner gaston.wagener@education.lu
Ieweschte Syrdall	Jean-Pierre Schmitz Tel. 35 83 92
Junglinster	Sekretariat Tel. 29 04 04-1
Kayl - Tétange	Jean Hiltgen Tel. 26 56 05 30 jean.hiltgen@education.lu
Keispelt – Meispelt	Sekretariat Tel. 29 04 04-1
Kéinzeg – Féngg – Grass	Jean Kolbusch Tel. 23 65 21 89 j.kolbusc@pt.lu
Lenningen – Canach	Carlo Entringer Tel. 76 03 56 carlo.entringer@education.lu
Leudelange	Marianne Thiry Tel. 37 84 59
Luxembourg	Anne Deutsch-Faber Tel. 26 68 39 50
Mamer	Erny Wilhelm Tel. 30 90 12
Mullerthal	Jos Conter Tel. 691 63 71 78 Invl.mdal@gmail.com
Pétange	Sekretariat Tel. 29 04 04-1
Reckange/Mess	Paul Felten Tel. 37 03 75
Kanton Redange	Joseph Wampach Tel. 23 63 06 22
Kanton Remich	Raymond Gloden Tel. 621 28 31 74 Jos Mousel Tel. 23 69 70 30 jos.mousel@education.lu
Roeserbann	Patric Lorgé Tel. 621 29 36 94
Rumelange	Camille Wagener Tel. 56 56 26
Sanem	Gilles Biver Tel. 621 29 37 94
Schifflange	Berti Marzinotto Tel. 54 64 52, Andrée Thommes Tel. 54 21 56
Tuntange	Jean-Paul Baus Tel. 23 63 91 42
Wormeldange	Dieter Neises Tel. 76 05 64

## Associations partenaires de natur&ëmwelt a.s.b.l.

- › AAT Garten- und Teichfreunde
- › Aktioun Öffentlechen Transport (A.Ö.T.)
- › Amicale des personnes retraitées, âgées ou solitaires (Amiperas)
- › Association des Biologistes Luxembourgeois (ABIOL)
- › Association des Forestiers Luxembourgeois (AFL)
- › Association Luxembourgeoise des Services d'Eau (Aluseau)
- › Association des Universitaires au Service de l'Administration de la Nature et des Forêts (UNF)\*
- › Association Luxembourgeoise pour le Droit de l'Environnement (ALDE)
- › Bio Lëtzebuerg – Vereenegung fir Bio-Landwirtschaft Lëtzebuerg
- › Centrale des Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises
- › Centre Jean-Marie Pelt
- › Fédération des Unions des Apiculteurs du G.-D. de Luxembourg / Lëtzebuurger Landesverband fir Beienzucht (FUAL)
- › Fédération Générale des Instituteurs Luxembourgeois (FGIL)
- › Fédération Horticole Luxembourgeoise (FHL)\*
- › Fédération Luxembourgeoise des Pêcheurs Sportifs (FLPS)
- › Fédération Saint-Hubert des Chasseurs du Grand-Duché de Luxembourg (FSHCL)
- › FNEL Scouten a Guiden
- › Fondation Jeunes Scientifiques
- › Frënn vum Natur musée / Les Amis du Musée d'Histoire Naturelle (AMNHN)\*
- › Groupement des Amis du Rail (GAR)
- › Groupement des Sylviculteurs / Lëtzebuurger Privatbësch
- › Groupement Européen pour l'Eifel et les Ardennes Luxembourg\*
- › Institut géologique Michel Lucius (IGML)
- › Interesseveräin Gaasperech (IVG)
- › La Ligue Luxembourgeoise de l'Enseignement (LLE)
- › Lëtzebuurger Déiereschutzliga (Ligue Nationale pour la Protection des Animaux) (LNPA)
- › Lëtzebuurger Guiden a Scouten (LGS)
- › Lëtzebuurger Naturfoto-Frënn (LNF)
- › Ligue Luxembourgeoise du Coin de Terre et du Foyer (CTF)
- › Orang Utan Help Lëtzebuerg
- › rainforest.lu
- › Sea Shepherd Luxemburg
- › Société des naturalistes luxembourgeois (SNL)
- › Société nationale d'arboriculture et d'horticulture (SNAH)
- › Som fir d'Erhalen an d'Entwécklung vu der Diversitéit (SEED)
- › Syndicat National des Enseignants (SNE)\*

\* membres honoraires





## Save the bees



Am 8. April stellten natur&ëmwelt a.s.b.l. und Greenpeace ihre Öffentlichkeitskampagne zum Schutz der Bienen vor. Neben einem breitgefächerten Angebot an Mitmach-Aktionen und Informationsmöglichkeiten für die Bevölkerung haben natur&ëmwelt und Greenpeace die politisch Verantwortlichen beim Bienenenschutz in die Pflicht genommen. Für die Kampagne wurde die Homepage [www.savethebees.lu](http://www.savethebees.lu) ins Leben gerufen.



Stände mit Infomaterial, Seedbombsateliers, Insektenhotels und vielem mehr fanden am 26.4. (Esch/Alzette), am 16.5. (Luxemburg-Stadt), am 29.6. (Fest vun der Natur, Kockelscheuer), vom 4. bis zum 6.7. (Foire Agricole, Ettelbrück) und am 5.10. (Beiendag, Luxemburg-Stadt) statt.



Am 12.4.2014 wurde ein Workshop mit dem erfahrenen Demeter-Imker Michel Collette zum Thema artgerechte und wesengemäße Bienenhaltung im Haus vun der Natur organisiert. Über 20 Leute nahmen teil.

Wie die Gemeinde Consdorf, nahmen auch viele weitere Gemeinden an der Bienenchutzkampagne teil, indem sie sich an der gemeinsamen Bestellung für bienenfreundliches Saatgut beteiligten oder den Film „More than Honey“ mit Vortrag von Marc Thiel anfragten.





## Öffentlichkeitskampagne zum Schutz der Bienen



Am 21. Oktober wurde die Bienenschutzpetition an die Abgeordnetenkommission weitergereicht, welche natur&environment und Greenpeace am 4. Dezember in die Landwirtschafts- und Umweltkommission zur Erläuterung ihrer Forderungen einlud. Mittlerweile haben fast 6 000 Personen die Petition unterzeichnet – ein großer Erfolg!



Am 7. Oktober erhielten Greenpeace und natur & environment für die Kampagne "Save the bees" den Green Creative Excellence Award im Rahmen des Marketers Day. Eine große Anerkennung für die viele Arbeit im Jahr 2014.



Im Rahmen der Kampagne wurden stichprobenartige Untersuchungen von Gartenpflanzen aus luxemburgischen Baumärkten und Gartencentern durchgeführt. Die untersuchten Pflanzen, beliebte Futterpflanzen für Bienen, wurden auf Pestizidrückstände getestet. Die Ergebnisse, welche am 3. Juli vorgestellt wurden waren erschreckend: in sämtlichen Proben wurden Rückstände von Pestiziden gefunden.



Am 4. September überreichten Vertreter von natur&environment und Greenpeace mehr als 5 000 Unterschriften ihrer Petition zum Schutz der Bienen an die für Landwirtschaft respektive Umweltschutz zuständigen Minister Fernand Etgen und Carole Dieschbourg.





## Der Aktionsplan Pestizide muss grundlegend überarbeitet werden!

Am 10. Oktober stellten natur&ëmwelt a.s.b.l. und Greenpeace Luxemburg ihre Kritik am Nationalen Aktionsplan „Pestizide“ vor. Luxemburg ist einer EU-Direktive zufolge verpflichtet, einen Nationalen Aktionsplan vorzulegen, der anhand von konkreten Zielen, Maßnahmen und Zeitplänen darlegen soll, wie das Land die Verwendung von Pestiziden reduzieren will. Der Nationale Aktionsplan wird diesen Anforderungen jedoch in keiner Weise gerecht und muss daher grundlegend überarbeitet werden.

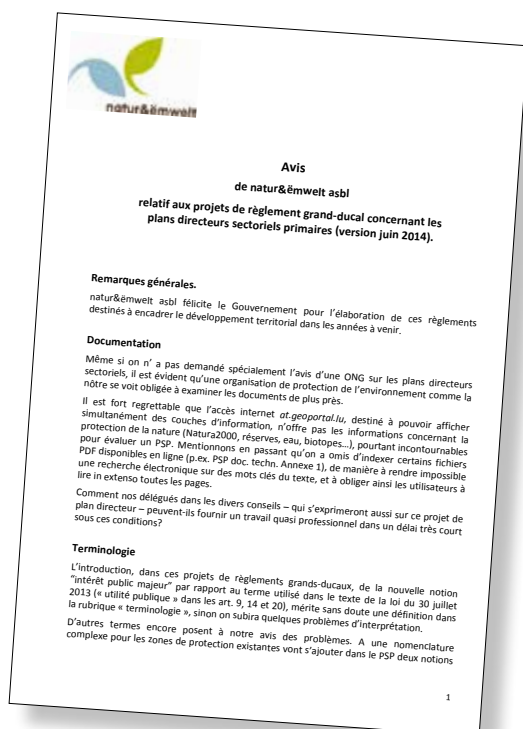
Das Bienensterben und die aktuellen Ereignisse um die Trinkwasserbelastung des Stausees sind nur die Spitze des Eisbergs um die Pestizid-Problematik, und freiwillige Maßnahmen und Sensibilisierungsaktionen werden nicht ausreichen, um die Auswirkungen von Pestiziden auf Umwelt und Verbraucher in den Griff zu bekommen. Luxemburg braucht eine Strategie zur Verringerung des Pestizideinsatzes in der Landwirtschaft, im öffentlichen und privaten Bereich, mit konkreten Zielen, Zahlen und Zeitplänen sowie Verbieten für besonders gefährliche Pestizide.



Lea Bonblet (Naturschutzberaterin bei natur&ëmwelt), Roby Biwer (Präsident von natur&ëmwelt a.s.b.l.), Martina Holbach (Campaignerin bei Greenpeace), Alexandra Arendt (Biologin bei natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d'Natur).

## Stellungnahme von natur&ëmwelt zu den Sektoriellen Plänen

natur&ëmwelt hat Konfliktpunkte zwischen den einzelnen Sektoriellen Plänen und dem Naturschutz analysiert und aufgeführt. Die Stellungnahme wurde fristgerecht Anfang August beim Umweltministerium, in der Hoffnung, dass der Naturschutzaspekt angemessene Beachtung findet, eingereicht und kann somit bearbeitet werden.



## natur&ëmwelt im Bündnis STOP TTIP

Kurz nach der Gründung des Bündnisses STOP TTIP, hat natur&ëmwelt sich der breiten zivilgesellschaftlichen und gewerkschaftlichen Koalition angeschlossen. Die Handelsabkommen TTIP und CETA bergen die Gefahr, dass über Jahrzehnte in Europa erkämpfte Rechte, soziale Errungenschaften und umweltpolitische Standards geschwächt oder gar abgeschafft werden.

Die luxemburgische Bewegung gegen die Freihandelsabkommen hat sich auch an der selbstorganisierten europäischen Bürgerinitiative beteiligt, welche mittlerweile von über 1,5 Millionen Bürger unterzeichnet wurde. Neben dem Eingreifen bei der Regierung fanden am 17. und 24. November Unterredungen mit den luxemburgischen Europaabgeordneten statt.



Wegen der Nicht-Zulassung der Europäischen Bürgerinitiative (EBI) gegen die Freihandelsabkommen haben am 10.11. 290 NGO's eine Klage beim Europäischen Gerichtshof eingereicht.



## Für eine Neuausrichtung der luxemburgischen Agrarpolitik

Am 28. Januar stellte die Plattform „Meng Landwirtschaft“, darunter natur&ëmwelt, ihre Forderungen in Form des Berichts „Landwirtschaft 2.0 – Ein Plädoyer für die Neuausrichtung der luxemburgischen Agrarpolitik“ vor Vertretern der Presse und des Landwirtschaftssektors vor. Die rege Diskussion, an der Politiker, Mitarbeiter von verschiedenen Verwaltungen und Vertreter der luxemburgischen Zivilgesellschaft teilnahmen, belegt das übergreifende Interesse an der Thematik. Dass den Fehlentwicklungen der vergangenen Jahrzehnte entgegengewirkt werden muss und dass letztendlich ein Paradigmenwechsel von Nöten ist, war weitgehender Konsens in der Diskussion. Die bisherige Agrarpolitik hat das massive Bauernsterben nicht aufgehalten, die wirtschaftliche Situation vieler Betriebe hat sich verschlechtert. Die dramatische Abnahme der Artenvielfalt konnte nicht gebremst werden, die zunehmende Pestizid- und Nitratbelastung vieler Trinkwasserquellen und Bäche sowie der massive Ausstoß von Emissionen erfordern eine Umorientierung der Fördergelder. Auch die Auswirkungen der EU-Agrarpolitik auf die Landwirtschaft in den südlichen Ländern sind weiterhin verheerend.



Am 19. Juni haben über 250 Leute am gemeinsamen Protestessen für eine gesunde und grüne Landwirtschaft teilgenommen und so ihre Enttäuschung über den PDR zum Ausdruck gebracht, welcher den Kriterien der Nachhaltigen Entwicklung nicht gerecht wird.



Anlässlich der Vorstellung des Plan de développement rural (PDR) in der parlamentarischen Landwirtschaftskommission demonstrierten die Vertreter von „Meng Landwirtschaft“ am 17. März vor der Abgeordnetenversammlung.

## Für eine energetische Wende!

Vertreter der Plattform Votum Klima, wo natur&ëmwelt Mitglied ist, trafen sich am 26.2. mit Umweltministerin Dieschbourg und Staatssekretär Gira zu einem ersten Meinungsaustausch zur Klima- und Energiepolitik. Des weiteren wurde am 19.6 und am 1.10. an die Regierung appelliert, dass Europa und Luxemburg kohärente, ambitionierte und verbindliche Ziele zur Bekämpfung des Klimaschutzes braucht.

Das Nationale Aktionsbündnis gegen Atomkraft, darunter natur&ëmwelt, erinnerte drei Jahre nach der Fukushima-Katastrophe am 11.3. an die ungeheuren Risiken der Atomkraft und ihre Forderungen, sprich ein Stopp der Atomkraftanlagen, eine EU-Politik ohne Atomkraft und ein nationales Energiekonzept ohne Atom- und fossile Energie.

Schneebergerhof  
© Armin Kübelbeck – Wikimedia Commons





## En Dag an der Natur



**En Dag an der Natur**

Naturaktivitéite vun Abrëll bis August 2014

Info: Tel. 29 04 04-1  
info@naturemwelt.lu  
www.naturemwelt.lu

TELECRAN  
regulus

Koordination der Kampagne: **natur&ëmwelt a.s.b.l.**  
Unter der Schirmherrschaft des Ministeriums für nachhaltige Entwicklung und Infrastruktur,  
des Ministeriums für Landwirtschaft, Weinbau und Konsumentenschutz,  
des Ministeriums des Innern sowie des Ministeriums für Familie, Integration und die Großregion.

Vom 1. April bis zum 31. August 2014 organisierte natur&ëmwelt a.s.b.l. und seine Partner zum 19. Mal die Kampagne „En Dag an der Natur“. Ziel der Kampagne ist es, den Menschen die Möglichkeit zu geben, der heimischen Landschaft, Tier- und Pflanzenwelt auf spannende und lebendige Art näher zu kommen und sie als etwas Wertvolles und Schützenswertes zu erfahren.

2014 bestand der „En Dag an der Natur“ aus über 300 Aktivitäten, welche von mehr als 100 Organisatoren zusammengetragen wurden. Die vielseitigen Aktivitäten gingen von Wanderungen, Fahrradtouren, geführten Exkursionen, über Workshops bis hin zu Märkten und Festen. Die Veranstalter haben versucht den „ökologischen Fußabdruck“ möglichst gering zu halten.

Die Broschüre zur Kampagne erschien am 26. März 2014 mit einer Auflage von 50.000 Stück und lag den Ausgaben der Magazine Télécran und Regulus bei. Des weiteren waren die Aktivitäten in diversen digitalen Agendas eingetragen und wöchentlich bekamen die Medien eine aktualisierte Version der nächsten „En Dag an der Natur“-Aktivitäten in deutscher und französischer Sprache mit passenden Fotos zur Veröffentlichung zugesandt.

## Grouss Botz

2014 rief natur&ëmwelt a.s.b.l. gemeinsam mit dem Umweltministerium und dem Syvicol die Gemeinden auf, sich mit einer Grouss Botz – Aktion an der europäischen Kampagne „Let's Clean up Europe“ anzuschließen. T-shirts wurden vom Ministerium gedruckt und nach Möglichkeit an die Teilnehmer verteilt.



Über einen Fragebogen wurden Informationen zu den Aktivitäten in den Gemeinden zusammengetragen. Bei mehr als 60 Aktionen sammelten die ca. 4.000 Teilnehmer mehr als 10 Tonnen und 40 m<sup>3</sup> Dreck ein.



Der Startschuss der Grouss Botz – Aktionen fand 2014 am 29. März in Mondrange im Beisein der Umweltministerin und in Zusammenarbeit mit der Gemeinde statt.

## E Laf fir d'Natur

Courir, sans chronométrage, 5 ou 10 km pour soutenir les projets de natur&ëmwelt, est l'objectif de la course E Laf fir d'Natur. 520 amateurs et professionnels de tout âge ont été très nombreux à participer le dimanche, 27 avril à l'édition 2014 à Kockelscheuer. Ainsi chacun a contribué à la sauvegarde de la biodiversité au Luxembourg. La prochaine édition aura lieu le 26 avril 2015.





## Fest vun der Natur



Am Sonntag, dem 29. Juni 2014 wurde das Gelände des „Haus vun der Natur“ in Kockelscheuer in ein großes Familienfest mit über 1.700 Besuchern verwandelt. Über 50 Stände begeisterten mit Beratung, Verkauf und Information über Natur und Umwelt. Das Angebot an biologischen Lebensmitteln, Naturprodukten, Kunsthandwerk und zahlreichen Aktivitäten sorgte für reichlich Abwechslung.

Das Thema Bienen hatte einen speziellen Stellenwert. So wurden etwa Führungen am Bienenstand und Vorträge über die biologische Imkerei und die Problematik des Bienensterbens angeboten; es gab mehrere Informations- und Verkaufsstände zum Thema und die Kinder konnten zusammen mit ihren Eltern Wachskerzen und Bienenhotels basteln. Weitere Highlights waren die Schafsschur, Hundevorführungen und die Möglichkeit die Tiere des Haus vun der Natur in Begleitung der Naturpädagogen im Gehege zu besuchen.

2015 findet das Fest vun der Natur am 21. Juni statt.





**Eine Agenda für alle Veranstaltungen  
rund um Natur, Umwelt und  
Nachhaltigkeit in Luxemburg.**

**Un agenda pour toutes les  
manifestations au sujet de la nature, de  
l'environnement et du développement  
durable au Luxembourg.**

Suchen...  
...finden...  
...teilnehmen...

... inserieren Sie  
eigene  
Veranstaltungen!



Cherchez...  
...trouvez...  
...participez...

...publiez vos  
manifestations!

**www.emwelt.lu**

Koordination / Coordination :  
agenda@naturemwelt.lu - Tel. 29 04 04-314



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Développement durable  
et des Infrastructures  
Département de l'environnement



## Ënnerstëtzt eis Natur

**Iwwerzeegt Iech vum Engagement  
vun natur&emwelt  
op lokalem an nationalem Niveau**

## Gitt Member

Als neues Mitglied oder wenn Sie ein Mitglied werben bekommen Sie einmalig ein Energiepaket bestehend aus einem Fettblock und dekorativer Aufhängung und 6x im Jahr unser Naturschutzmagazin – regulus – Einladungen zu Veranstaltungen & Workshops



**www.naturemwelt.lu**

**Ich möchte ab sofort** ☐ Mitglied **12 €**  
☐ Familienmitglied **20 €**  
☐ Fördermitglied **50 € werden.**

Name

Adresse

E-Mail

**Ich überweise den Mitgliedsbeitrag auf das Konto:**

CCPLLULL LU07 1111 0089 0982 0000  
Stichwort: Mitgliedsbeitrag 2015 + Name

**Ich ermächtige natur&emwelt a.s.b.l. jährlich ab dem**

/  2015 bis auf Widerruf den oben gewählten Mitgliedsbeitrag von meinem Konto einzuziehen

IBAN

BIC

Datum & Unterschrift

**Formular bitte zurück an:**

natur&emwelt a.s.b.l.  
5, route de Luxembourg  
L-1899 Kockelscheuer  
secretariat@naturemwelt.lu  
Fax: 29 05 04





## Kolloquium



Am 22. Oktober 2014 luden bereits zum zehnten Mal natur&ëmwelt a.s.b.l., die Natur- und Forstverwaltung, die Administration de la gestion de l'eau und das Nationalmuseum für Naturgeschichte in Beringen bei Mersch zu ihrem gemeinsamen wissenschaftlichem Kolloquium unter dem Thema Wasser- und Naturschutz in der Landwirtschaft. Finanziell unterstützt wurde die Veranstaltung zusätzlich vom Fonds National de la Recherche.

Die gemeinsam organisierte Veranstaltung mit 3 Fachvorträgen am Vormittag und Exkursion am Nachmittag begrüßte in diesem Jahr 140 Teilnehmer. Dr. Robert Hermanowski vom FiBL Deutschland e.V. präsentierte wie mit ökologischem Landbau aktiver Wasserschutz betrieben werden kann. Inge Unkel, aus dem Umweltministerium in Rheinland-Pfalz, erläuterte das Konzept des Vertragsnaturschutzes in Rheinland-Pfalz. Dipl. Ing. Dr. Stefan Hörtenhuber vom FiBL Österreich stellte eine Möglichkeit zur Ökobilanzierung von Produkten aus dem Biolandbau vor. Die Exkursion führte zum nahegelegenen Hof von Nicolas Kass, der in seinem landwirtschaftlichen Betrieb ein integratives System der Bewirtschaftung anwendet und von seinen Erfahrungen und Projekten berichtete.

## Naturschutzberatung

Der Service der Naturschutzberatung im Haus vun der Natur nimmt jährlich mehr als 300 Anrufe entgegen und beantwortet wenigstens ebenso viele E-Mails. Privatpersonen aber auch Gemeinden und gemeinnützige Einrichtungen und Vereine wurden u.a. zu Schädlingsbefall und -bekämpfung, naturnaher Gestaltung und Unterhalt, Hecken- und Baumschnitt und Problemen mit Mardern, Wespen oder anderen ungebetenem Einsiedlern beraten.

2014 war ein gutes Jahr für Hummeln, Wespen und Hornissen. Ist es nicht möglich am Telefon optimal zu beraten, bemüht sich die Naturschutzberatung sich vor Ort ein Bild zu machen um die Insekten zu bestimmen und mit den Bewohnern nach einer passenden Lösung zu suchen. Leider gibt es trotz unseren Bemühungen kaum ehrenamtliche Wespenberater, geschweige denn Umsiedler.

Jedes Jahr arbeitet die Naturschutzberatung ebenso in enger Zusammenarbeit mit der Administration de la Nature et des Forêts, der Administration des Ponts et Chaussées und den Gemeinden in Sachen Krötenschutz. Dies betrifft dem Aufbau mobiler Zäune oder anderer temporärer Schutzmaßnahmen durch den Service technique bzw. das Verteilen von Informationen zum Thema. Dies galt 2014 vor allem für problematische Stellen in Bettembourg, Dudelange, Pétange und Dalheim.



## Sans pesticides



[www.sanspesticides.lu](http://www.sanspesticides.lu)

„Et geet och anescht! Manner Gëft, méi Aartevillfalt – Liëwen ouni Pestiziden“. Unter diesem Motto beteiligte sich die luxemburgische Kampagne vom 20. bis 30. März 2014 an der internationalen Woche ohne Pestizide. Die nationale Kampagne wird von einer Vielzahl von Akteuren aus dem Umweltbereich getragen um auf die schädlichen Auswirkungen von Pestiziden auf Umwelt und Gesundheit hinzuweisen. Sie zeigt alternative Pflegemethoden für öffentliche und private Grünflächen auf.

Letztes Jahr wurde die Arbeit mit den Partnern innerhalb des Netzes neu strukturiert. So wurden 4 unterschiedliche Arbeitsgruppen zu Themen wie Öffentlichkeitsarbeit, Saatgut, Gesetzgebung und Flächenunterhalt geschaffen.

## Weiterbildung in der Naturpädagogik

2014 wurden 17 Weiterbildungsseminare zum Thema Naturpädagogik veranstaltet. Die Weiterbildungen richteten sich sowohl an Lehrpersonal als auch an Erzieher und Erzieherinnen und interessierte Personen die in der außerschulischen Kinder- und Jugendarbeit tätig sind.

Zudem wurde am 7. Mai ein Landart-Workshop „Zwischen Feuer und Wasser“ mit Andreas Güthler von Naturerlebnis LandArt organisiert.



Landart ist eine Kunst, bei der die Seele mitwachsen oder auch baumeln kann. Die Freude am eigenen Tun und das Erleben der Natur ist uns wichtiger, als etwas vollkommen Neues in höchster künstlerischer oder handwerklicher Perfektion zu schaffen.



Rund 200 interessierte Personen nahmen an den Weiterbildungskursen teil. Unsere Naturpädagogik basiert auf Lerninhalte, die in spielerische Aktivitäten und praktische Arbeiten eingebunden sind.

## Mérite Jeunesse

Le Mérite Jeunesse veut encourager les jeunes de 14 à 25 ans à s'investir dans un programme d'activités diverses leur permettant de développer leurs capacités personnelles et de confirmer leur rôle au sein de la société. L'engagement dans ce programme est volontaire et exclut toute idée de compétition et d'élitisme.



natur&ëmwelt a.s.b.l. offre des opportunités de s'engager volontairement en aidant à la mini-ferme de la maison de la nature. En 2014, 6 jeunes ont fait leur bénévolat auprès de natur&ëmwelt.

## Naturaktivitäten für Schulklassen

Schulklassen der Grundschule und der Sekundarstufe haben die Möglichkeit, beim Haus vun der Natur in Kockelscheuer oder an anderen interessanten Naturschauplätzen die Natur mit allen Sinnen zu erleben.

2014 wurden von natur&ëmwelt über 90 unterschiedliche Natur- und Umwelterfahrungsaktivitäten für Schulklassen und andere Kinder- und Jugendgruppen veranstaltet. Wald, Weiher, Garten, Tiere vom Bauernhof, Obstgarten eignen sich hervorragend um den Kindern und Jugendlichen die Natur und ihre Vielfalt näher zu bringen.



Am 28. Februar pflanzten rund 35 Schüler und Schülerinnen des Athenée de Luxembourg Hecken und Bäume an der Emeschbaach. Dies war ein gemeinsames Projekt mit natur&ëmwelt Fondatioun Hëllef fir d'Natur.



## Partnerschaft mit den Pfadfindern

An 3 Tagen (25 & 26.7. & 1.8.) stürmten jeweils 2 Gruppen von ca. 20 Jugendlichen des AvEx-Sommercamps der LGS in Leudelange das Gelände beim Haus vun der Natur um tatkräftig mit anzupacken. So wurde das Feld von einer invasiven Pflanzenart befreit und im Wald oberhalb des Geländes ein heruntergekommener Barfußpfad neu angelegt.



An 4 Tagen (22. – 25.7.) betreuten Mitarbeiter von natur&ëmwelt mit der Unterstützung von Ehrenamtlichen „Ateliers nature“ für 10 bis 18 Jährige aus ganz Europa, die am Camp der FNEL teilnahmen. Unter anderem wurde mit der Technik des Naturmobils „Eilekatz“ untersucht oder der Wald auf kurzen Rundgängen einmal anders entdeckt durch Landart oder das Lauschen und Bestimmen des Vogelgesangs.

## Schoul an Natur

Viel Hoffnung setzten die Vogelfreunde auf die Rückkehr des Weißstorchs, der zum Vogel des Jahres gewählt wurde. Sie wurden nicht enttäuscht, auch dieses Jahr kam das Vogelpaar ins „Natura 2000 Gebiet Dumontshaff“ zurück und brütete erfolgreich einen Jungvogel aus.



Die Schüler/innen der Cycles 3 und 4 erhielten hierzu eine aktuelle Broschüre mit Poster zum Weißstorch in Luxemburg und konnten so viel über seine Lebensweise erfahren. Ein pädagogisches Dossier bot zudem Spiel- und Quizmöglichkeiten. Regelmäßig konnte man die Aufzucht auf unserer Internetseite per Video mitverfolgen. Zudem wurde ein Aufkleber des Weißstorchs angeboten.

## Regulus Junior Club



Die Idee einer Bienenaktivität ist es, Kindern und Jugendlichen die interessante Bienenwelt zu zeigen. Sie können dem Imker dabei über die Schulter schauen und neben lehrreichen Beobachtungen auch Imkerarbeiten übernehmen wie z.B. ein Kontrollgang, Honig schleudern, mit Kerzenwachs arbeiten, usw.

Der Regulus Junior Club bietet Kindern zwischen 6 und 12 Jahren ein regelmäßiges Freizeitprogramm mit einem weiten Spektrum an Aktivitäten an.



Der Naturcamp 2014 des Regulus Junior-Club wurde vom 21. bis 25. Juli in Beaufort organisiert. Natur, Biodiversität, Vogelberingung sowie Naturkunstateliers und ein Besuch der Burg standen auf dem 4-tägigen Programm.

## Aktion „Wir suchen Luxemburgs Schwalbenfreunde“

Im vergangenen Jahr startete natur&ëmwelt die Aktion „Wir suchen Luxemburgs Schwalbenfreunde“. Auf diesen Aufruf meldeten sich 39 Bürger, die Schwalbennester an ihren Häusern oder in ihren Ställen haben. Neben den Besitzern von Privathäusern, Pferdegestüten und Bauernhöfen gab es auch Firmen, an deren Gebäuden die Schwalben willkommen sind. Nun sollen in diesem Frühjahr die Schwalbenfreunde auch im Rahmen einer offiziellen Veranstaltung mit der Umweltministerin geehrt und mit einer Schwalbenplakette ausgezeichnet werden. Zusätzlich zu diesem Aufruf wurde auch versucht der Bestand der Mehlschwalbe im ganzen Land zu erfassen. Hierfür möchte sich die Centrale ornithologique bei allen ehrenamtlichen Kartierern, die viele Stunden für die Erfassung im Einsatz waren, herzlich bedanken.



Wo die Schwalbe ihr Nest baut, bringt sie den Bewohnern Glück und Frieden.

## Saatkrähen: die unbeliebten Nachbarn?



Zerstörte Nester in Merl

Der Bestand der Saatkrähen wurde 2014 im ganzen Land erfasst, um eine Übersicht von deren Verbreitung in Luxemburg zu erlangen. Die Saatkrähe brütet, anders als die Rabenkrähe

in Kolonien und nutzt hierbei wegen des besseren Nahrungsangebotes vorzugsweise Brutbäume in Siedlungsnähe. Im Zuge der Kartierung wurden zum einen die bereits bekannten Kolonien erfasst und deren Anzahl an Nester gezählt, zum anderen wurde in den Wochen davor bereits nach neuen Kolonien Ausschau gehalten.

Überschattet wurde die Kartierarbeit von einer illegalen Abholzung einer Saatkrähen-Kolonie in Merl, bei der ca. 200 Nester zerstört wurden. Leider fühlen sich Bürger immer wieder vom Lärm der Saatkrähen gestört. Hierbei bleibt jedoch festzuhalten, dass die Saatkrähe nach unserem Naturschutzgesetz geschützt ist und ein Entfernen von Nestern ohne Ausnahmegenehmigung des Umweltministeriums strafbar ist.

## Vogelfreundliches Bauen

Unter dem Titel Wärmedämmung und Artenschutz - Lösungen für die Praxis organisierte natur&ëmwelt mit dem Sicono Westen und der Gemeinde Differdange ein Seminar, das die technischen Möglichkeiten zum vogelfreundlichen Bauen aufzeigte. Dabei ging es zum einen um die Schaffung von Nistgelegenheiten, zum anderen um eine vogelfreundliche Bauweise mit Glas. Gerade Niedrigenergie- und Passivhäuser, die eine gute Wärmedämmung und Energiebilanz aufweisen, bieten Vögeln und Fledermäusen keinen Lebensraum. Auch die Renovierung von Altbauten zieht den Verlust von Brutmöglichkeiten für die beiden Arten nach sich. Hier wurden Lösungsmöglichkeiten aufgezeigt, wie der Einbau von Niststeinen mit der Wärmedämmung bzw. Verkleidung der Fassade in Einklang gebracht werden kann. Auch der vermehrte Einsatz von Glas macht Vögeln zu schaffen. Gerade öffentliche Gebäude besitzen große Glasflächen, was vielen Vögeln zum Verhängnis wird. Jahr für Jahr sterben Millionen Vögel, weil sie ungebremst in



Die Teilnehmer des Seminars während der Exkursion Wärmedämmung und Artenschutz am 22. September 2014.

Glasscheiben fliegen. Mittlerweile gibt es spezielles Vogelschutzglas, was den Teilnehmern vorgestellt wurde. Abgerundet wurde das Seminar mit einer Exkursion, bei der man verschiedene Nisthilfen vor Ort begutachten konnte. Mehr Informationen zu den einzelnen Themen findet man in den beiden Broschüren zum vogelfreundlichen Bauen, die im Haus vun der Natur in Kockelscheuer erhältlich sind.



## Wintervogelz hlaktion 2014



Ein seltener Gast am Futterplatz: der Mittelspecht.

  Guy Conrady

W rend der Wintervogelz hlaktion 2014 wurden in 121 Gärten insgesamt 3.351 Vögel aus über 40 verschiedenen Arten gezählt. Pro Garten traten durchschnittlich 28 Vögel auf.

Der häufigste Besucher in den luxemburger Gärten war letztes Jahr die Kohlmeise. Sie wurde aus über 80% der Gärten gemeldet, dicht gefolgt von der Blaumeise die aus genau 80% der Beobachtungen hervorging. Weitere häufig angetroffene Arten waren, in absteigender Häufigkeit, die Amsel (72%), der Haussperling (69%), die Elster (65%) und das Rotkehlchen (56%). Rabenkrähe, Ringeltaube, Buch- und Grünfink wurden zwar in weniger als der Hälfte aller Gärten gesichtet, befinden sich aber noch in der Top 10 Liste der häufigsten Vogelarten von 2014.

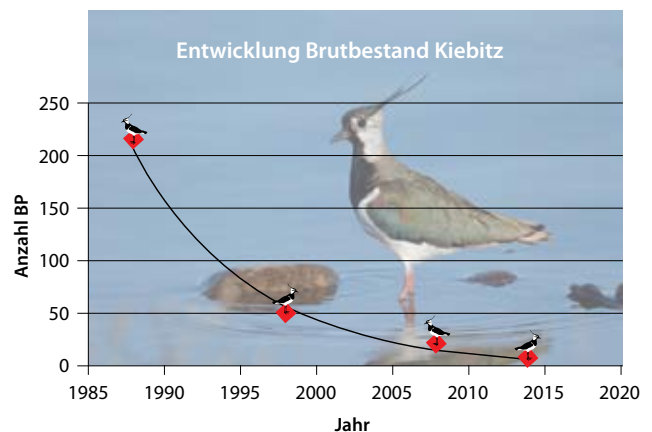
Zahlreichster Vogel war überdies der Haussperling. In jenen Gärten aus denen der „Spatz“ gemeldet wurde, waren durchschnittlich 8 Artgenossen anwesend. Zahlenmäßig schwächer vertreten als der Haussperling aber dennoch ziemlich zahlreich waren die Blaumeise und die Kohlmeise.

Es wurden aber auch einige au ergew hnlichere Garten-gäste beobachtet. So wurden zum Beispiel aus zwei Gärten ein Eisvogel gemeldet und zweimal wurde ein Graureiher gesehen. Ein aufmerksamer Beobachter konnte sogar einen Schwarzspecht in seinem Garten erblicken.



## Kiebitz: der Verlierer des Jahres 2014

Im letzten Jahr wurde nach 6 Jahren der Bestand des Kiebitz in ganz Luxemburg von der Centrale ornithologique und deren ehrenamtlichen Mitarbeitern der Feld-AG kartiert. Der Kiebitz ist eine Art der Offenlandschaft und brütet auf feuchten Wiesen oder frisch eingesäten Äckern, hier legt das Weibchen in eine Bodenmulde 4 Eier. Er ist auf der Roten Liste unter „Bestand vom Erlöschen bedroht“ geführt, was auf den Rückgang an geeigneten Bruthabitaten zurückzuführen ist. Auch die Bestandserhebung 2014 zeigt im Vergleich zu 2008 einen Bestandsrückgang. Insgesamt konnten 2014 nur 7 Brutpaare nachgewiesen werden, was im Vergleich zu den 20 Brutpaaren 2008 einem Rückgang von 65% entspricht. Besonders erschreckend ist die Tatsache, dass der Bestand in den letzten 26 Jahren um 97% eingebrochen ist.



Es besteht dringender Handlungsbedarf, wenn Luxemburg verhindern will, dass eine weitere Vogelart ausstirbt.



Kiebitz: Ein ursprünglicher Bewohner von Feuchtwiesen.

  M. Cordella

Jahr	Anzahl BP	Rückgang im Vergleich zur vorherigen Kartierung	Rückgang in Bezug auf die erste standardisierte Kartierung
1988	215		0%
1998	49	78%	78%
2008	20	60%	91%
2014	7	65%	97%

## Formation nature

## Formation nature

Im November 2014 wurde der erste Zyklus der neuen Formation nature ausgeschrieben. natur&ëmwelt a.s.b.l. plante im Auftrag des Umweltministeriums diese berufsbegleitende Weiterbildung für alle Interessierten der Erziehung für Umwelt und Nachhaltigkeit sowie Naturführer oder solche die es werden möchten. Der erste Weiterbildungszyklus wird mit einer Prüfung abgeschlossen und durch die Luxembourg School of Commerce zertifiziert. Insgesamt erstreckt sich die Ausbildung über 72 Stunden während 6 Monaten. Mehr als 30 Kurse werden von verschiedenen Akteuren des Natur- und Umweltschutzes an unterschiedlichen Orten abgehalten, dies ermöglicht es den Teilnehmern sich ein Bild der Strukturen und Institutionen in Luxemburg zu verschaffen sowie Kontakte zu knüpfen. Ein Zweiter Zyklus wird eine Spezialisierung auf bestimmte Zielgruppen oder Regionen ermöglichen und ist für Herbst 2015 geplant.

## Plateforme pour l'éducation à l'environnement et au développement durable

Die Austauschplattform der Akteure im Bereich der Erziehung für Umwelt und Nachhaltigkeit welche im Auftrag des Umweltministeriums von natur&ëmwelt a.s.b.l. koordiniert wird, traf sich 2014 wie gewohnt an 2 Terminen: am 21.3. auf dem Misärshaff (FNEL) und am 8.10. im Haus vun der Natur.

## Naturagenda



Die Agenda des Internetportals des Umweltministeriums wird von natur&ëmwelt verwaltet und aktualisiert. Dies beinhaltet neben dem Sammeln und Eingeben der Aktivitäten rund um die Themen der Natur und Umwelt, auch das Werben für die Agenda. Im Jahr 2014 waren 534 Aktivitäten in der Agenda auf [www.emwelt.lu](http://www.emwelt.lu) eingetragen.

## Naturlust

Großen Anklang fand in diesem Jahr die Ausstellung „Hecken a Friichten“, die im Mai im Beisein von Staatssekretär Camille Gira in der Gemeinde Hesper zum ersten Mal vorgestellt wurde. Sie war Teil des Projektes Naturlust, dass über 2 Jahre vom Ministerium für Nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen mitfinanziert wurde. Einen weiteren Auftritt hatte sie auf der Oekofoire, wo Besucher sich über geeignete Heckenpflanzen für den Garten informieren konnten. Hierzu stand auch das Infoblatt „Lebendige Gartenhecke“ zur Verfügung.

Unter dem Motto Naturlust sind in diesem Jahr 2 weitere Infoblätter erschienen. Zum einen „Tierische Bewohner im Haus“, bei dem es um ungebetene Gäste, wie Marder, Siebenschläfer & Co geht, die gerne mit ins Haus einziehen; zum anderen „Tierische Bewohner im Garten“, bei dem es um ungeliebte Gäste, wie Schnecken, Blattläuse und Raupen geht. Beide Infoblätter sollen alternative Strategien zur herkömmlichen chemischen Bekämpfung zeigen. Sie sind kostenlos im Haus vun der Natur und unter [www.naturemwelt.lu](http://www.naturemwelt.lu) verfügbar.





## Pflegestation für Wildtiere Düdelingen

2014 war wohl ein Rekordjahr für unsere Station: mehr als 2150 verletzte oder verwaiste Tiere wurden zu uns nach Düdelingen gebracht! Und wir können wieder von einer Erfolgsrate von um die 65% berichten.

Am meisten wurde wahrscheinlich über Rafi gesprochen, ein verwaister Fuchswelpe, der als erster seiner Art im März 2014 zu uns kam. Ein großer Dank an dieser Stelle an den Atelier, der die Patenschaft für das Fuchskind übernommen und unsere Fotos und Berichte mit ihren Fans geteilt hat. Rafi hat uns dabei geholfen, den Menschen den Fuchs als cleveres und schönes, sogar nützliches Tier näherzubringen und sein schlechtes Image vom krankheitsbringenden Schädling etwas abzuschütteln.

2014 war für uns insgesamt ein reicheres Jahr an Artenvielfalt als 2013. Endlich konnten wir wieder an unserem Tag der offenen Tür im Juli junge Turmfalken freilassen, dies war die letzten Jahre nicht möglich, da wir kaum Turmfalken hatten. Ebenso war es

mit dem Waldkauz: 2013 wurde uns kein einziger gebracht, 2014 waren es immerhin 19; Waldohreulen gab es 10; auch Mäusebussarde zählten wir 31. Jedoch hatten wir nicht eine einzige junge Schleiereule.

Erstaunlich war auch, dass wir insgesamt 8 Eisvögel unter unseren Patienten zählen konnten.

Unsere Babystation war allgemein gut gefüllt: u.a. an die 50 Mehlschwalben, 25 Rauchschnäbel, 50 Blaumeisen, 35 Kohlmeisen und vieles mehr.

Auffällig war die große Anzahl an jungen Eichhörnchen (14), die von Hand aufgezogen und freigelassen werden konnten. Und dieses Jahr ist es uns auch zum ersten Mal gelungen, Fledermausbabys großzuziehen.

Da es noch immer einen Tollwuterreger gibt, der von Fledermäusen übertragen werden kann, haben wir ein Projekt gestartet, indem wir die Tiere, die bei uns sterben, zur Analyse nach Nancy ins Laboratoire de la rage et de la faune sauvage schicken. Seit Beginn dieses Projektes 2014 haben wir 37 Fledermäuse untersuchen lassen, alle Tests fielen jedoch negativ aus.

Da unsere Station auch als Aufgabe hat, beschlagnahmte Tiere aufzunehmen, hatten wir u.a. auch einen doch sehr exotischen Gast: einen Weißbüschelaffen, den die Feuerwehr auf einem Balkon eingefangen hatte. Nach 2 Monaten, die das Äffchen bei uns verbringen musste, konnten wir ihn im Zoo von Amnéville unterbringen. Wir mussten auch einige Waschbären aufnehmen, die verbotenerweise von Privat-



leuten gehalten wurden. Diese besetzen jetzt einige unserer Voliären, bis wir die Genehmigung erhalten, sie in einem Park o.ä. unterzubringen.

Auf demselben Weg kann ein erwachsener Fuchs zu uns, der von einer Familie großgezogen und in einem kleinen Außengehege gehalten wurde. Kein artgerechtes Leben für das arme Tier...

Es war also einiges los 2014! Wir können von Glück reden, dass uns sehr viele Menschen unterstützt haben und unterstützen, durch Patenschaften, Geldspenden, Hinterlassenschaften, Sachspenden über unsere Wunschliste auf amazon.de. Einen riesen Dank an dieser Stelle! Fotos: © Carole François



### Und ein großer Dank geht natürlich an unsere freiwilligen Mitarbeiter!

2014 hat ein Team aus etwa 32 freiwilligen Mitarbeitern 3.600 Stunden ihrer Zeit für die Station „geopfert“. Dies vor allem an den Wochenenden und Feiertagen, und zusätzlich an den Abenden während der Woche im Zeitraum April-August. Ohne diese engagierten Menschen wäre es uns nicht möglich, unsere Station 7 Tage die Woche das ganze Jahr über funktionieren zu lassen.

## BioGenoss-Kochkurse

Während der BioGenoss-Kochkurse mit Annette Conrad kochten 2014 je 10 Teilnehmer am 24. und 28. April ein vegetarisches Vollwert-Menü mit Äpfeln, in Anlehnung an das beliebte Rezeptbuch „Kachen a Brachen mat Äppel“. Am 8. Dezember wurde der Kurs zum Thema Rote Rüben aus dem Jahr 2011 wiederholt.



## 72 Stonnen Benevolat beim Haus vun der Natur

Im Rahmen der Kampagne „72 Stonnen Benevolat“ lud natur&ëmwelt unter anderem am 17. Mai zu Unterhalts- und Renovierungsarbeiten rund ums Haus vun der Natur ein. Bei dieser Gelegenheit wurden die Nistkästen kontrolliert und die Jungvögel beringt.



## Praffcours

natur&ëmwelt ist bemüht Bongerten in Luxemburg zu erhalten und mit Ihnen die vorkommenden regionalen Obstsorten. natur&ëmwelt bot deshalb am 7. März im Haus vun der Natur einen „Praff-Cour“ (Veredlungskurs) an.





## Haus vun der Natur

Mehrere Klassen verschiedener Lyzeen besichtigten 2014 das Haus vun der Natur samt Gelände. Die etwa 50 Schüler des Lycée Michel Rodange (30.4.) interessierten sich insbesondere für die Pflanzenkläranlage auf dem Gelände. 9 Schüler des Athenée de Luxembourg (16.12.) waren aus Interesse an den Berufsmöglichkeiten in den unterschiedlichen Arbeitsbereichen von natur&ëmwelt gekommen. Die Schüler wurden unter anderem in die Vogelberingung eingeführt.

Am 23.1. wurde im Rahmen des 2 wöchentlichen Treffens des Lions Club Luxembourg natur&ëmwelt im Allgemeinen vorgestellt. Am 4.10. radelte eine 8-köpfige Gruppe mit etika zum Thema Ernährung durchs Land und besuchte die Gärten beim Haus vun der Natur.

Zum 20. Geburtstag und zur Vergrößerung des Haus vun der Natur lud das Naturschutzzentrum Luxemburg am Samstag, dem 15. November zum Tag der offenen Tür ein. Zu dieser Gelegenheit wurde ein neues Faltblatt und Informationstafeln über die Angebote des Naturschutzzentrum Luxemburg herausgebracht.

Nach der langen Umbauphase lädt natur&ëmwelt über das Winterhalbjahr in der erneuerten „Salle René Schmitt“ wieder zu Vorträgen ein. Am 16. Dezember stellte Georges Moes, Ing. agr. von natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d'Natur Bongerten als typische landschaftsprägende Habitate unserer Landschaft vor.



Am 23. September 2014 wurde die Vergrößerung des Haus vun der Natur auf Kockelscheuer eingeweiht, welche von der Stadt Luxemburg (2/3) und dem Nachhaltigkeitsministerium (1/3) finanziert wurde und vor allem dem Service Activités Nature der Stadt Luxemburg aber auch natur&ëmwelt zugute kommt.



## Shop nature

Wer günstig einkaufen wollte, kam 2014 zum Shop nature im Haus vun der Natur in Kockelscheuer. Die im Sommer getroffene Entscheidung das Sortiment des Shops zu verkleinern wurde durch viele Preisnachlässe umgesetzt. Die Zukunft des Shops wird so aussehen, dass Sie alles rund um die Winterfütterung und Brutzeit der Vögel im Shop finden werden. Auch Fachbücher, besonders im Bereich der Ornithologie werden einen Schwerpunkt darstellen. Darüber hinaus hält der Shop weiterhin viel Informatives bereit, wie z.B. Poster, Broschüren und Infoblätter zu Naturschutzfragen, die unsere Beratungen zu Naturschutzfragen unterstützen. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag, 8.30 – 12 & 13 – 17 Uhr.



## Saatgutbau

2014 wurde gemeinsam mit Frank Adams und SEED a.s.b.l. ein Kurs über mehrere Abende zum Thema Saatgutbau angeboten. Am 21.5., 23.7., 24.9. sowie 19.11. erfuhren die Teilnehmer so einiges über Anbautechniken, Ernte und Reinigung von Saatgut und Aktuelles zur Saatgutgesetzgebung.



natur&ëmwelt, IBLA und SEED bauen seit 2012 getestete und neugezüchtete Tomatensorten der Uni Göttingen im luxemburgischen Freiland an. Am 8. September berichtete Stéphanie Klaedke vom Projekt und bot dabei den ca. 40 Teilnehmern die Gelegenheit die Tomaten zu testen und sich zu überzeugen, dass es möglich ist hierzulande samenfeste Tomatensorten im Freien anzubauen.

## Internationale Partnerschaften



Jeremy Wates, Janez Potocnik and Mikael Karlsson, EEB Präsident bei der 40 Jahr Feier des EEB.



Vor 40 Jahren begann die Erfolgsstory des Europäischen Umweltbüros (European Environmental Bureau, EEB), das mit 27 Mitgliedsorganisationen startete und heute 140 NGO's (Non-governmental Organizations) aus 30 europäischen Ländern zählt. Dabei ist das EEB auch themenartig gewachsen. Die Organisation deckt heute den klassischen Naturschutz, ebenso wie die nachhaltige Entwicklung, das Umweltrecht und auch den fiskalen Bereich ab. Schwerpunkte sind dabei Recycling, Müllentsorgung, Fracking, Klima, Ecolabeling, Nanotechnologien ebenso wie Umweltsteuern. EEB ist in Brüssel eine Größe, die zu den unterschiedlichen Gesetzesentwürfen Statements und Empfehlungen abgibt. Zum 40. Geburtstag wurde zusammen mit Gründungsmitgliedern gefeiert. Auch Tit Manon, der frühere Natura-Präsident war anwesend.

Ein großes Arbeitspensum nahmen in diesem Jahr auch die Kampagne mit unseren politischen Forderungen zu den Europawahlen und die Stellungnahmen zu der neuen EU-Kommission ein.



## EuroBirdwatch



Birdwatch in Luxemburg

Eine große Herausforderung für natur&ëmwelt bestand in diesem Jahr in der Organisation des EuroBirdwatch. Am ersten Wochenende im Oktober beteiligen sich 40 europäische BirdLife Partner an einer groß angelegten Vogelzählaktion um die Migration in einer Momentaufnahme festzuhalten. natur&ëmwelt übernahm die Koordination von 1.184 Events in ganz Europa. Von Portugal bis Kasachstan und von Malta bis Norwegen kamen bei dieser groß angelegten Vogelbeobachtungsaktion mehr als 33.000 Besucher zusammen. Sie alle wollten sich über den Vogelzug informieren und selber beobachten. Noch am gleichen Abend wurden die 1. Ergebnisse der Presse bekannt gegeben. Darunter waren auch Meldungen wie z.B. aus Estland, wo die Besucher Zeuge eines dramatischen Vorfalls wurden. Ein junger Höckerschwan flog in eine elektrische Leitung und überlebte diesen Kontakt nicht. In den Niederlanden konnten die Besucher an diesem Wochenende über 1 Million Vögel zählen.

In Luxemburg lud natur&ëmwelt zu 2 Exkursionen in Natura 2000 Gebiete ein: „Schlammwiss“ in Uebersyren und „Haff Réimech“ in Remerschen. Hier konnten die Vögel während ihrer Rast beobachtet werden und die Besucher hatten die Möglichkeit zu sehen, wie Vögel beringt werden. Zusätzlich wurde eine Weiterbildungsmaßnahme für die Teilnehmer der „Formation ornitho“ organisiert und eine französische Gruppe besuchte die Baggerweiher in Remerschen. Bei bewölktem Wetter konnten 71 Besucher bei der Beringung einiger Vögel dabei sein und hatten die Möglichkeit viel über die einzelnen Vogelarten und den Vogelzug zu erfahren. Insgesamt konnten 21.643 Vögel gezählt werden. Die drei am häufigsten beobachteten Vögel waren der Star, die Singdrossel und die Feldlerche. Die einzelnen Ergebnisse aller teilnehmenden Länder sind unter [www.eurobirdwatch.eu](http://www.eurobirdwatch.eu) veröffentlicht.



## Regulus

Neben vier Regulus-Magazinen sind 2014 zwei spezielle Ausgaben erschienen. Die Auflage variiert zwischen 13.500 und 50.000 Exemplaren. Zudem sind fünfmal in der Wochenzeitschrift Télécran Regulus-Doppelseiten erschienen.



## Regulus Wissenschaftliche Berichte

Nummer 29 der Regulus – Wissenschaftliche Berichte beinhaltet Artikel über Zwergtaucher- und Haubentaucher, sowie über seltene Vogelarten aus den Jahren 2011 bis 2013. Bestellt werden kann die aktuelle Ausgabe über das Sekretariat von natur&ëmwelt.



## Homepage

(Fast) alle Informationen über natur&ëmwelt finden Sie auf der Homepage [www.naturemwelt.lu](http://www.naturemwelt.lu). Unsere Internetseite hat täglich zwischen 100 und 500 Besucher, mit bis zu 1.500 Klicks, beziehungsweise 300 und 1.500 Klicks.



## Newsletter

Im letzten Jahr wurden 17 digitale Newsletter von natur&ëmwelt mit Neuigkeiten und Veranstaltungen an die über 2.800 Abonnenten versandt. Noch nicht abonniert? Senden Sie einfach eine E-mail an [newsletter@naturemwelt.lu](mailto:newsletter@naturemwelt.lu).



## Soziale Medien

Über 1.800 Leute folgen natur&ëmwelt auf Facebook und über 750 auf Twitter. Seien auch Sie dabei!



## Beetebuerg-Monnerech



Neben den üblichen Aktivitäten wie u.a. Entbuschen, Mulchen, Trockenrasenpflege, Nistkastenkontrolle oder Bestandsaufnahmen galt unser Hauptmerkmal wieder der Organisation eines „Natur-Rallye“ für die ganze Familie.

Der „Natur-Rallye“ fand im Rahmen des „En Dag an der Natur“ statt und führte durch die Ortschaften Bettemburg, Fenningen und Abweiler. Die 65 Teilnehmer, aufgeteilt in 13 Teams, zeigten großes Interesse am Kennenlernen der Natur, gepaart mit Spaß an Wissensfragen und Geschicklichkeitsspielen. J. Frosio

## Dikrech

Déi Dikricher Sektoun war houfreg 2014 de Landeskongress an der Hotelsschoul mat Succès ze organisieren. 2014 war déi Dikricher an Ettelbrécker Sektoun erëm dobäi, wann et geheescht huet, Nistkëschen ze kontrollieren. Mir waren ronderëm den Deiwelselter/Schleed, der Holdär an um Fridhaff a soss Platzen aktiv. Bei wonnerscheinem waarme Wieder ware mir den 1te Mee mat de „Schlänner Flitzer“, déi eis kulinarisch gutt verwinnt hunn, an der Gemeng Hoscheid spadsieren, wou den erfuerene Jacques Erasmy a Laurent Spithoven äis wëssenswäertes iwwert de Bësch erzielt hunn. Lëschtég war et um Branebuenger Maart, wou mir e grouse Stand mam Infobus vu natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d'Natur hatten. Interessant fir déi Dikrecher/Ettelbrécker Sektoun war, dass mir där Kanecher Sektoun begéint sinn, an do bei engem Glas Champes ofgemaach gouf, dass mir dëst Joer zesummen e Stand um Branebuerg Maart hunn. Mir invitéieren elo schonns all äis Memberen, äis do ze besichen (19. Juli). Dann hate mer äis alljährléich Chantiers Nature um „Botterwéck“ an zu „Ierpeldeng“ wou mir frou wieren, wa vill Memberen äis och dëst Jaar erëm tatkräfteg ënnerstëtzen. En decke MERCI geet un äis Comité Memberen, déi trotz dem schlechte Wieder en interessante Stand um Chrëschtmaart zu Dikrech hatten. P. Heinen



## Klierf



Auch im vergangenen Jahr war unsere Sektion darum bemüht, vielfältige Öffentlichkeitsarbeiten zu leisten: zwei Obstbaumschnittkurse, geführte Wanderungen durch die Naturschutzgebiete unserer Sektion, Entbuschungs-Arbeiten und Säuberung der „Klingelbaach“ in der „Reserve Cornelysmillen“ anlässlich des alljährlichen „Schaff-Dag“.

Der Höhepunkt unserer Aktivitäten war unsere alljährliche Generalversammlung, die mit einer Wanderung durch den nordwestlichen Zipfel unseres Landes begann: Mikis Bastian erklärte den Anwesenden die Bewirtschaftung der Flusstäler während der vergangenen Jahrhunderte, er gab Erklärungen zum Vorkommen des Schwarzstorchs und erläuterte, weshalb auf dem Areal der Bleimine von Allerborn eine andere Vegetation anzutreffen ist. H. Sadler

## English-speaking Section



The English-speaking Section had another active year, organising birdwatching excursions (in Luxembourg and in the Kaiserstuhl), practical conservation work (two Fit by Nature events: Grey Partridge habitat and an old apple orchard) and seven educational sessions for young people (two sessions on how to make an insect hotel; two birding/ringing sessions in Remerschen; two outings and a talk in conjunction with the International School of Luxembourg's Nature Team). We also took an interest in renewable energy, the Dudelange wild animal shelter, and organic wines. The Section produced three newsletters and a variety of mailshots, and translated a number of Regulus articles into English. D. Crowther

Full details of past events:

<http://www.eventbrite.com/o/naturampemwelt-english-speaking-section-2814647574>

Contact address: [ne.english.section@gmail.com](mailto:ne.english.section@gmail.com)



## Leideleng



Anlässlich ihres 30jährigen Bestehens hatte natur&ëmwelt-Leideleng im Oktober zu einer Heckenausstellung eingeladen, die unter anderem von mehreren Schulklassen besucht wurde. Zudem wurde im November im Rahmen des „Nationalen Tag des Baumes“ und in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Leudelingen eine Hecke mit den Schulkindern des Cycle 2 gepflanzt; außerdem pflanzte natur&ëmwelt-Leideleng in dieser Hecke eine Traubeneiche.

Im Rahmen des „Dag an der Natur“ fand am 27. Juni eine Fledermauswanderung unter Anleitung von Katharina Klein von natur&ëmwelt a.s.b.l. statt. Rund 25 interessierte Personen machten sich mit Taschenlampen und Detektor auf die Suche nach Fledermäusen rundum Leudelingen. Dabei durchquerten sie verschiedene Lebensräume der Fledermäuse und erhielten Informationen über ihre Lebensweise, Ernährung und Quartiere. Die Gruppe wurde mit vielen Fledermausbeobachtungen belohnt. Außerdem wurde am 20. Juli zusammen mit natur&ëmwelt-Reckange eine Kräuterwanderung mit Erklärungen von Paul Felten organisiert.

S. Nickels

## Kéinzeg-Féngeg-Grass

Neben den üblichen Unterhaltungsarbeiten (Schneiden, Entforsten, Mähen) in den 2 Obstgärten unserer Sektion (circa 250 Ar, 130 Obstbäume) während des Sommers, wurden im Rahmen der Kampagne „Tag des Baumes“ im November und Dezember an drei Samstagen die Kopfweiden entlang der „Millebaach“ in Küntzig geschnitten.



C. Octave

## Käl-Téiteng



© M. Haan

Nieft vill aner Aktivitéiten, wéi Sortieën an d’Natur, Mataarbecht an der Ëmweltkommissioun, Hëllef beim „Dag vun der Natur“, Ënnerhalen a Botze vu Vullekëschten, Aarbechten a verschidden Orchideeëbiotopen (Verbuschung schneiden a Méien) asw., hunn d’Naturfrënn Käl-Téiteng am Abrëll eng Studierees an d’„Baie de Somme“ an der Picardie gemaach, fir Fauna a Flora vun dëser Géigend kennen ze léiren.

J. Hiltgen

## Réiserbann



Eis Haaptaktivitéiten 2014 waren:

D’Hëllef bei der Groussbotzaktioun vun der Gemeng. Eis verschidden Wanderungen: „Een Dag an der Natur“, „Wäin, KulTour a Landschaft pur“ zu Greiweldeng an eis Hierschtwanderung op der Musel em Welleschten. D’Botzen an d’Kontrolléiere vun den Vullenhaisercher am Crauthemer Bësch. Bei eisem Chantier Natur op Kockelscheier hu mir eise Biotop gebotzt.

F. Holtzmer



## Réiden



Am 28. März 2014 fand im „Centre culturel Op der Fabrik“ der Gemeinde Préizerdaul die 29. Generalversammlung der natur&ëmwelt-Sektion des Kantons Redingen statt. Präsident Romain Kleer, welcher im letzten Jahr den Vorsitz von Jos Wampach übernahm, begrüßte die Anwesenden. Anschließend legte Kassierer Gérard Zoller einen gesunden Finanzbericht der Sektion vor, der von den Kassenrevisoren gutgeheißen wurde.

Sekretärin Michèle Timmermann-Paler lieferte Präzisionen zu den abgehaltenen Versammlungen und zahlreichen Aktivitäten des letzten Jahres. Nach der Wiederwahl von vier Vorstandsmitgliedern hielt Roger Schauls einen interessanten und lehrreichen Vortrag über den Wald in Luxemburg, mit Schwerpunkt auf der Wichtigkeit der Erhaltung unserer Buchenbestände. Fernand Schoos vom SICONA referierte über die Wimperfledermaus, eine bedrohte Art, die im Redinger Kanton eine ihrer letzten Rückzugsbastionen hat. Die vorbildliche Zusammenarbeit mit der Tierpflegestation aus Düdelingen und mit „CNDS Natur-arbechten“ aus Binsfeld wurde mit zwei Schecküberreichungen von 5.000 Euro und 3.000 Euro gewürdigt. Jean Weiss, als Vertreter des Zentralvorstandes von natur&ëmwelt, beglückwünschte die Sektion für das vorbildliche Schaffen im Interesse der Natur.

M. Timmermann-Paler

## Kanton Réimech

D'Joare kommen a se gläiche sech. Et fale bal ëmmer déi selwecht Aarbechten un. Iwwer 1 ha Dréchewues ass, nodeem d'Schof driwwer gaange sinn, ze méien. Och wa si villes fräessen, sou bleift dat méi hoart a pickegt Geschir nawell stoen. Dofir war och dist Joar erëm eng Equipe vu 17 Fräiwëllegen e laange Moie mat Freischneideren a Balkenmäher ënnerwee fir den Terrain propper ze kréien, fir dass Orchideeën, Kouweess (Ackerwachtelweizen) a Co Liicht genuch kréie fir 2015 och rëm ze bléien. Zu iser Sektoun gehéiert och Bus, wahrscheinlech d'Gemeng mat de meeschte Kappweiden (> 1.500) hei am Land. Dofir sinn all Joar e puer Chantieren fir se ze fleegen. Alt méi wéi 20 Leit fannen sech do zesummen, fir dass dat fir d'Géigend sou charakteristescht Landschaftsbild erhale bleift. Alle Fräiwëllegen dofir en décke Merci.

J. Mousel



Eis Equipe beim Kappweideschneiden zu Ierpeldeng.

## Stad



D'Stater Sektoun huet 2014, niewent engem flotte Sektionsausflug, enger Vullestëmmewanderung, der Präsenz mat engem Stand um Fest vun der Natur an enger Rei Sortie fir ons Nistkëschen ze kontrolléieren, sech fir d'Biodiversitéit an der Stad agesat. Esou hu mir den 8. November, mat der Ënnerstëtzung vun der Stater Gemeng, e Spitzahorn am Laval's Park zu Dummeldeng geplanzt. Fir d'Vullen am Wanter an de Stater Parken z'ënnerstëtzen huet d'Stater Gemeng den 22. Dezember bei d'Pirateschëff eist Fudderhaischen opgeriicht, wat gutt besicht gëtt an och de Visiteure vum Park eng Geleeënheet gëtt, fir eenheemesch Villercher beobachten ze kennen. Mir soen all de Leit Merci, déi bei onse Sortien dobäi waren a freeën ons op dëst Joer.

A. Wirth



## Leweschte Syrdall



Die Sektion ist vor allem in den Gemeinden Contern, Sandweiler, Schüttringen und Niederanven aktiv und zählt rund 380 Mitglieder. Eine gute Zusammenarbeit mit allen

Gemeinden sowie der Biologischen Station Sias werden gepflegt.

Ein besonderes Tätigkeitsgebiet war auch im Jahre 2014 das Naturschutzgebiet Schlammwiss mit seiner Vogelberingungsstation, wo sehr viele Aktivitäten organisiert wurden. So fanden über 30 geführte Wanderungen für Schulklassen, interessierte Gruppen und Studenten der Uni Trier statt. In der Station wurden bei 231 Beringungsaktionen im Jahre 2014 mehr als 22.800 Vögel beringt. Dies dient besonders der Ausbildung von neuen Vogelberinger sowie der Sensi-

bilisation für Naturschutz und dem Studium der Vogelwelt. Weitere Infos können auf der Facebookseite Birdringingstation ‚Schlammwiss‘ abgerufen werden. J. Schmitz

## Suessem



Eis alljährlech Meewanderung huet eis 2014 tëschent Suessem a Käerjeng an de Groussbësch-Zamberbësch bis bei d'Bitchenheck an d'Héierchen gefouert. Dës Géigend ass Deel vun engem europäeschen Natura2000-Schutzgebitt „Sanem – Groussbësch / Schouweiler – Bitchenheck“, en Naturschutzgebitt wou leider den Deel vum Contournement de Bascharage derduerch soll féieren. Den Haaptintérêt vun dësem Gebitt sinn di gutt erhale blummeäich Méiwisen an den aarteräiche, fichten Eechebësch. Op dësem Trëppeltour, konnte mir eisen Naturfrënn villerlee interessant an absolut schützenswäert Liewensraum presentéieren, mat ënner anerem enger ganz räichhalter Vullwelt.

Fir méi iwwert dëst Gebitt an dat ganz Natura2000-Netzweierk gewuer ze ginn, kuckt iech folgende Site un:

<http://natura2000.eea.europa.eu/>

J.-M. Haas

## Schöffleng



Den 18. Mee hate mer eisen traditionellen Tuer iwwert de Schöfflenger Bierg. D'Claudine Braquet aus eisem Comité konnt mat sengem Wëssen iwwert d'Heelkraider d'Leit begeeschteren. Datt mer esou vill Heelkraider op eisem Bierg hunn, wossten di Wéinegst.

Am Hierscht gounge mer op Useldeng. Den Här Wampach huet eis ausféierlech iwwert d'Geschicht vun der Uertschaft a vu senger Buerg informéiert.

Eng reizvoll Aktivitéit fir ganz waarm Summerdeeg: Eisen Dëmpel an der Buurwiss war net méi an der Rei. Nodeems den Här Frantzen vun der A.A.T. eis di néideg Informatiounen ginn hat, si mer zesumme mam Här Jähne an dem Marc Schmitt un d'Aarbecht gaangen. Elo ass den Dëmpel erëm esou wéi en emol war!

B. Marzinotto

## Reckéng-Mess



Das große Problem unserer Sektion – aber wir sind sicherlich kein Einzelfall – ist die Überalterung des Vorstandes und der Mangel an Nachwuchs. Außerdem nimmt die Zahl der Mitglieder kontinuierlich ab, so dass man sich ernsthaft mit der Frage über den Fortbestand der Sektion in den nächsten Jahren beschäftigen muss. Dennoch versuchen wir im Rahmen der uns verbleibenden Möglichkeiten die Leute und besonders die Schulkinder für Natur- und Umweltschutz zu interessieren. In diesem Sinne bestand unsere Hauptaktivität, in Zusammenarbeit mit einer Schulklasse, im Anfertigen eines großen Insektenhauses, das in der Nähe der Primärschule aufgestellt wurde. Zudem konnte jedes Kind dabei helfen, ein eigenes Insektenhaus zu basteln, um es bei sich zu Hause aufzustellen. Dazu gaben wir mündlich sowie mittels eines Begleitblattes Erläuterungen über die Fortpflanzung und den Nutzen der Insekten, insbesondere der Solitärbiene, die beim Bestäuben der Obstbäume behilflich sind, in der Hoffnung, dass durch diese Aufklärungsarbeit der eine oder andere, auch später noch, bereit sein wird, sich für Naturschutz einzusetzen.

F. Thill



## Diddeleng



Neben den traditionellen Frühjahrs- und Herbstwanderungen ist natur&ëmwelt Diddeleng seit einigen Jahren auch im Winter aktiv. Im Rahmen der Kampagne „Fit by nature“ und mit der tatkräftigen Unterstützung der Pfadfindergruppe St. Alphonse und weiterer ehrenamtlicher Mitarbeiter wurde am 8. Februar 2014 ein Halbtrockenrasen entbuscht und gemäht. Die auf „Roudebierg“ gelegene Fläche im Besitz von natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d’Natur wurde vor einigen Jahren teilweise entbuscht und wird seither mit einer Wanderschafherde beweidet. Was die Schafe nicht bewältigen, wird bei den winterlichen Pflegeaktionen nachgemäht und die Gehölze werden weiter zurückgedrängt.

C. Felten



# IMPRESSUM regulus

## JAHRESBERICHT 2014 1/2015

erscheint sechsmal jährlich. Verantwortlicher Herausgeber: natur&emwelt a.s.b.l.  
**Die Verfasser zeichnen für ihre Artikel verantwortlich.** Nachdruck bitte mit Quellenangabe.

### Redaktionskomitee:

François Benoy, Patric Lorgé,  
Raymond Peltzer, Jim Schmitz

### Autoren:

François Benoy, Roby Biwer, Lea Bonblet,  
Birgit Gödert, Elisabeth Kirsch, Katharina  
Klein, Tessy Koster, Patric Lorgé, Sonnie  
Nickels, Raymond Peltzer & Mitgliedsverei-  
nigungen.

### Foto Titelseite:

Laubfrosch © Raymond Gloden

### Anschrift:

Regulus-Redaktion  
5, route de Luxembourg  
L-1899 Kockelscheuer

### Anzeigen:

– régie saint-paul,  
membre de saint-paul luxembourg s.a.,  
2, rue Christophe Plantin  
L-2988 Luxembourg  
Tel. 49 93 90 00, Fax 49 93 90 92,  
e-mail: regie@saint-paul.lu

– natur&emwelt a.s.b.l.  
5 route de Luxembourg,  
L-1899 Kockelscheuer, Tel. 29 04 04-1,  
Fax 29 05 04 (Tarife bitte anfordern)

**Auflage:** 18.000 Exemplare

### Druck:

Saint-Paul Luxembourg,  
Regulus ISSN 1727-2122



gedruckt auf 100% Recyclingpapier



**natur&emwelt**

a.s.b.l.

5, route de Luxembourg L-1899 Kockelscheuer  
Tel. 290404-1, Fax 290504, E-mail: secretariat@naturemwelt.lu  
RCS Luxembourg F9032.



## zesumme fir d'natur

**Präsident:** Roby Biwer

**Vizepräsidenten:** Jim Schmitz & Jean Weiss

**Generalsekretär:** Jean-Marie Ries

**Kassierer:** Marianne Thiry-Pissinger

**Verwaltungsrat:** Gilles Biver, Sandra Cellina, Eugène Conrad, Arno Frising, Marie Kayser,  
Jean Kremer, Patrick Losch, Claude Meisch, Raymond Peltzer, Christine Schweich

### Jahresbeitrag:

Einzelpersonen ab 12 €, Haushalt/Familie ab 20 €, Membre donateur privé ab 50 €

### Konten:

CCPL LULL LU07 1111 0089 0982 0000

BILL LULL LU24 0023 1194 7060 0000

BGLL LULL LU80 0030 0171 5015 0000

BCEE LULL LU67 0019 8000 0994 5000

### Dons / Spende / Donation: natur&emwelt Fondation Hëllef fir d'Natur

CCPL LULL LU89 1111 0789 9941 0000



### Koordination/Kommunikation

François Benoy Tel: 29 04 04-314 f.benoy@naturemwelt.lu

### Naturschutzberatung

L. Bonblet, E. Kirsch Tel: 29 04 04-313 berodung@naturemwelt.lu

### Centrale Ornithologique Luxembourg

M. Bastian, K. Klein, P. Lorgé Tel: 29 04 04-308 col@naturemwelt.lu

### Jugendaktivitäten

Sonnie Nickels Tel.: 29 04 04-310 s.nickels@naturemwelt.lu

### Kampagnen/Internationales

Birgit Gödert-Jacoby Tel.: 29 04 04-312 birgit.jacoby@naturemwelt.lu

### Sekretariat/Shop nature

A. Adrovic, M. Braun, P. Giannetto Tel: 29 04 04-1 secretariat@naturemwelt.lu

### Buchhaltung

Mirela Gegic Tel: 29 04 04-307 m.gegic@naturemwelt.lu

### Centre de Soins pour la Faune Sauvage

Auffang- und Pflegestation Tel: 26 51 39 90 info@centredesoins.lu  
für verletzte Wildtiere www.centredesoins.lu  
Parc Léih, Dudelange

natur&emwelt rund um die Uhr aktuell auf

**www.naturemwelt.lu**



Abonnieren Sie auch die monatliche natur&emwelt-Newsletter

→ E-Mail an newsletter@naturemwelt.lu

Follow us on twitter 

Like us on facebook

